



ACCION

***Against Colorectal Cancer
In Our Neighborhoods***

Thank you for participating in the ACCION (Against Colorectal Cancer In Our Neighborhoods) program. My name is _____ and I would like to talk to you about colorectal cancer, which is also known as colon cancer, and the importance of screening. I will present information to you on this flipchart and will stop periodically to listen to your points of view on different topics and answer any questions you might have. Taking care of your health is very important! We need to take care of our health it's the best gift we can give ourselves and our family.

What do you know about colorectal cancer?

We will talk about:

- What is colorectal cancer
- Who gets it
- Risk factors
- Warning signs
- The importance of getting checked

How many cases of colorectal cancer occur in the US each year?

- About 143,000 people are diagnosed with colorectal cancer.
- About 53,000 people die from this disease.

This
means



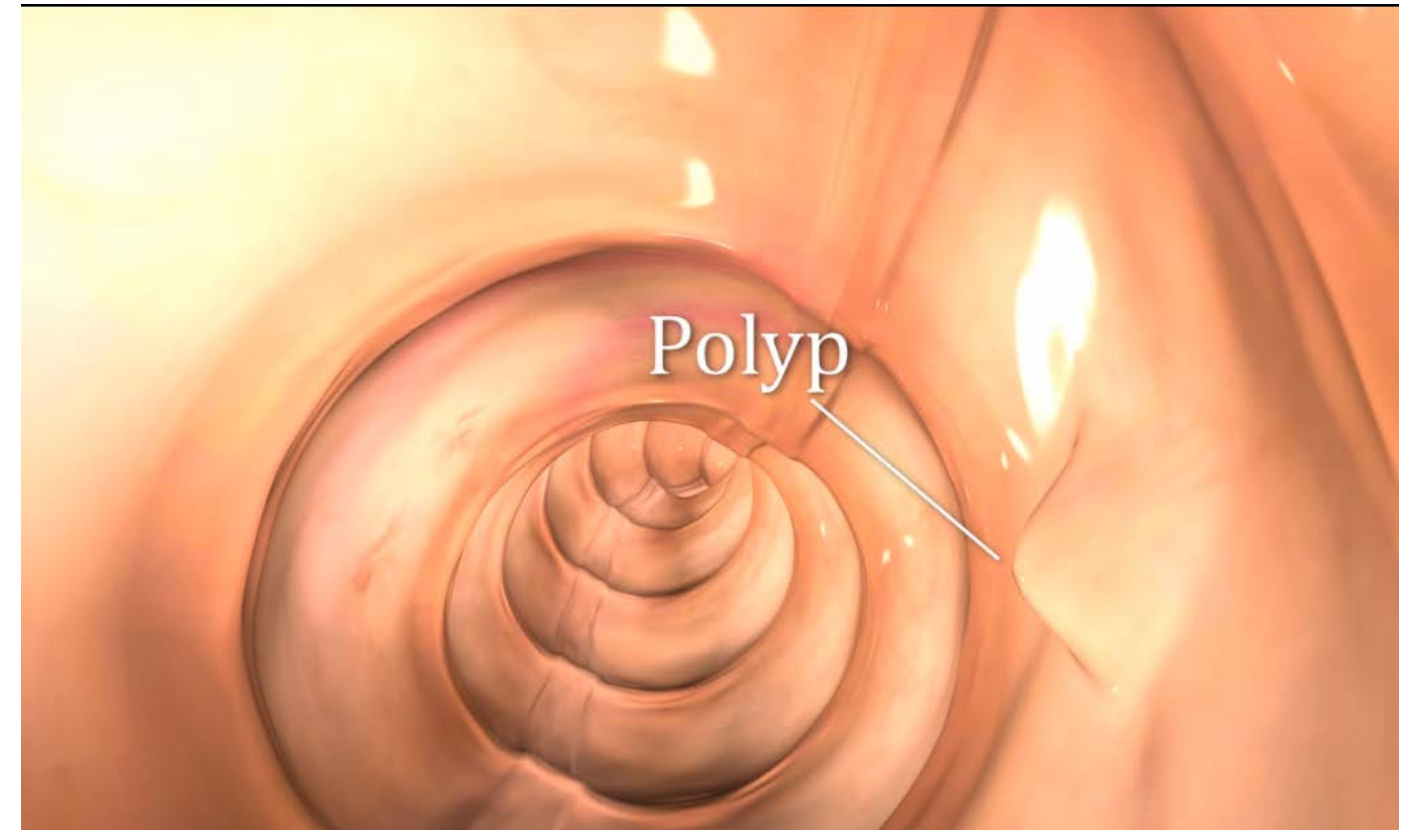
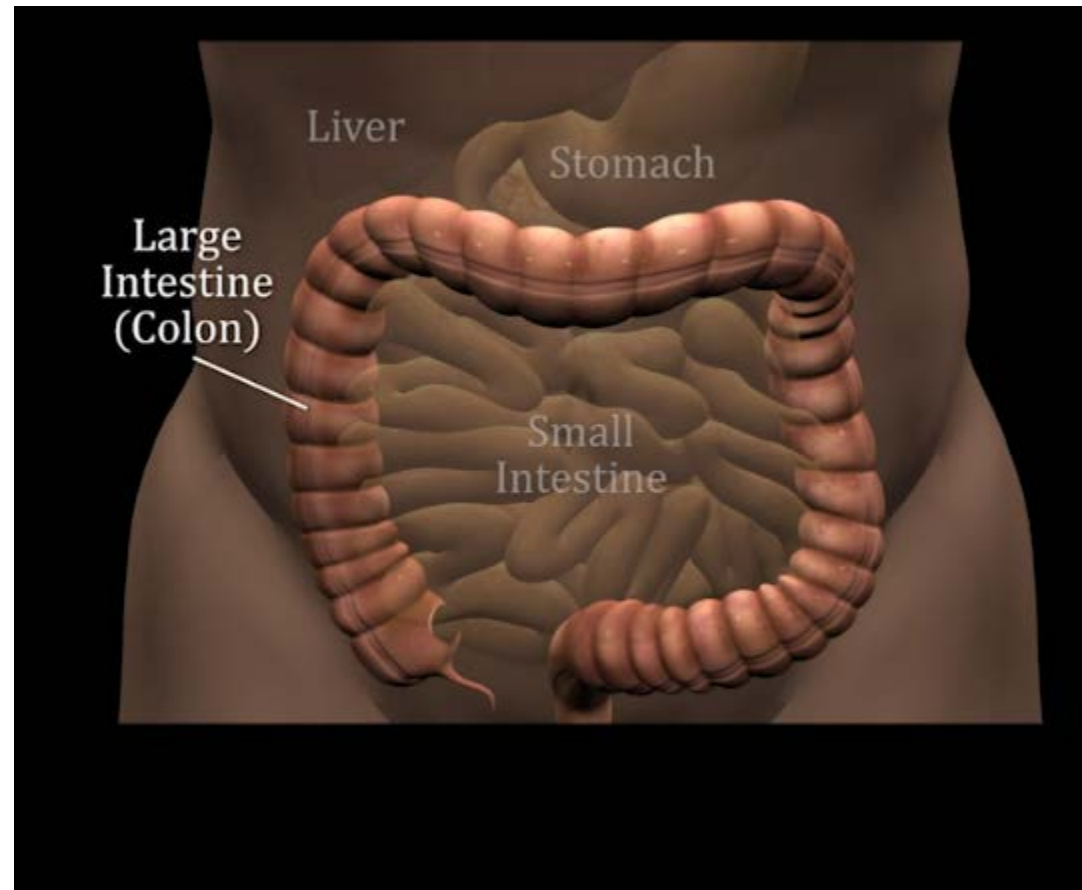
- 2 minutes = diagnosis of CRC
- 10 minutes = death from CRC

Colorectal cancer is second leading cause of cancer deaths in the US

How many cases of colorectal cancer occur each year?

- Every year in the United States, approximately 143, 000 people are diagnosed with colorectal cancer.
- Approximately 53, 000 people die from this disease.
- Every 2 minutes, someone is diagnosed with colorectal cancer.
- Every 10 minutes, someone dies from this disease.
- It is the second leading cause of cancer deaths in the US

What is colorectal cancer?



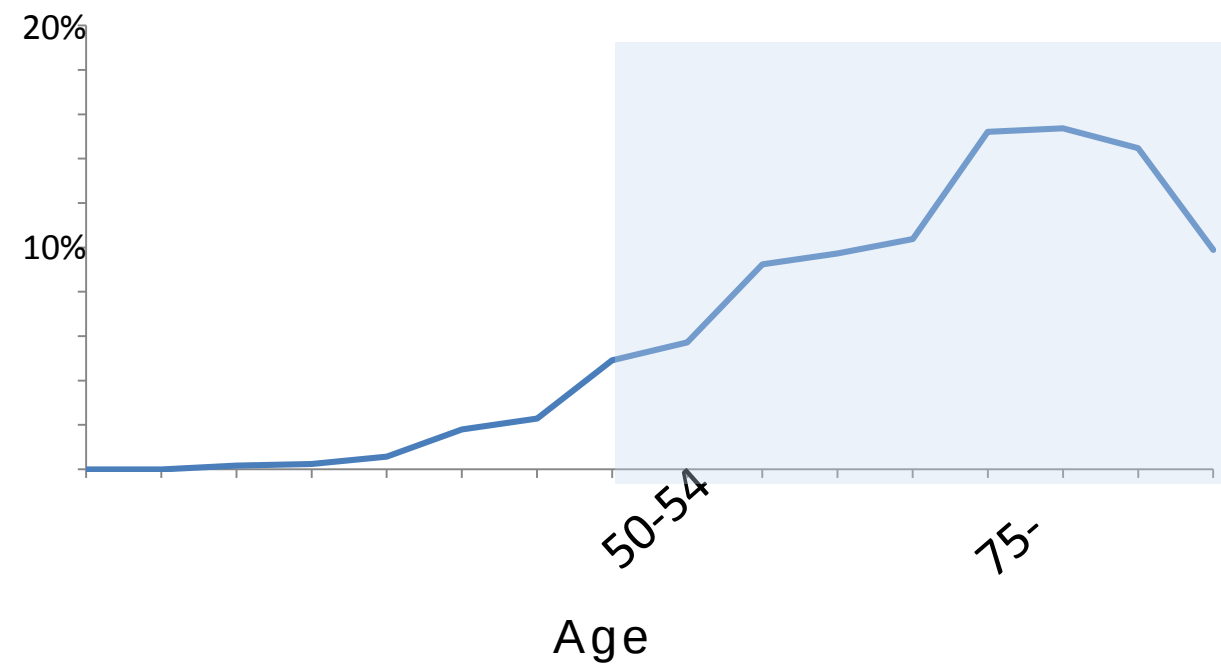
- CRC is a cancer that occurs in the colon or rectum
- CRC is often confused with other types of cancer like stomach cancer
- CRC usually starts from polyps in the colon or rectum

Obj 1. What is colorectal cancer?

- CRC is a cancer that occurs in the colon or rectum. This area is the last part of the digestive system and is responsible for processing food and eliminating waste (stool) from the body.
- CRC is often confused with other types of cancer like stomach cancer
- CRC usually starts from polyps in the colon or rectum. A polyp is a growth that shouldn't be there and which can, in time, turn into cancer.
- Screening tests can find polyps so they can be removed before they turn into cancer:
 - Colonoscopies screen for cancer by letting you see the polyp
 - Stool tests screen for cancer by detecting blood in the stool

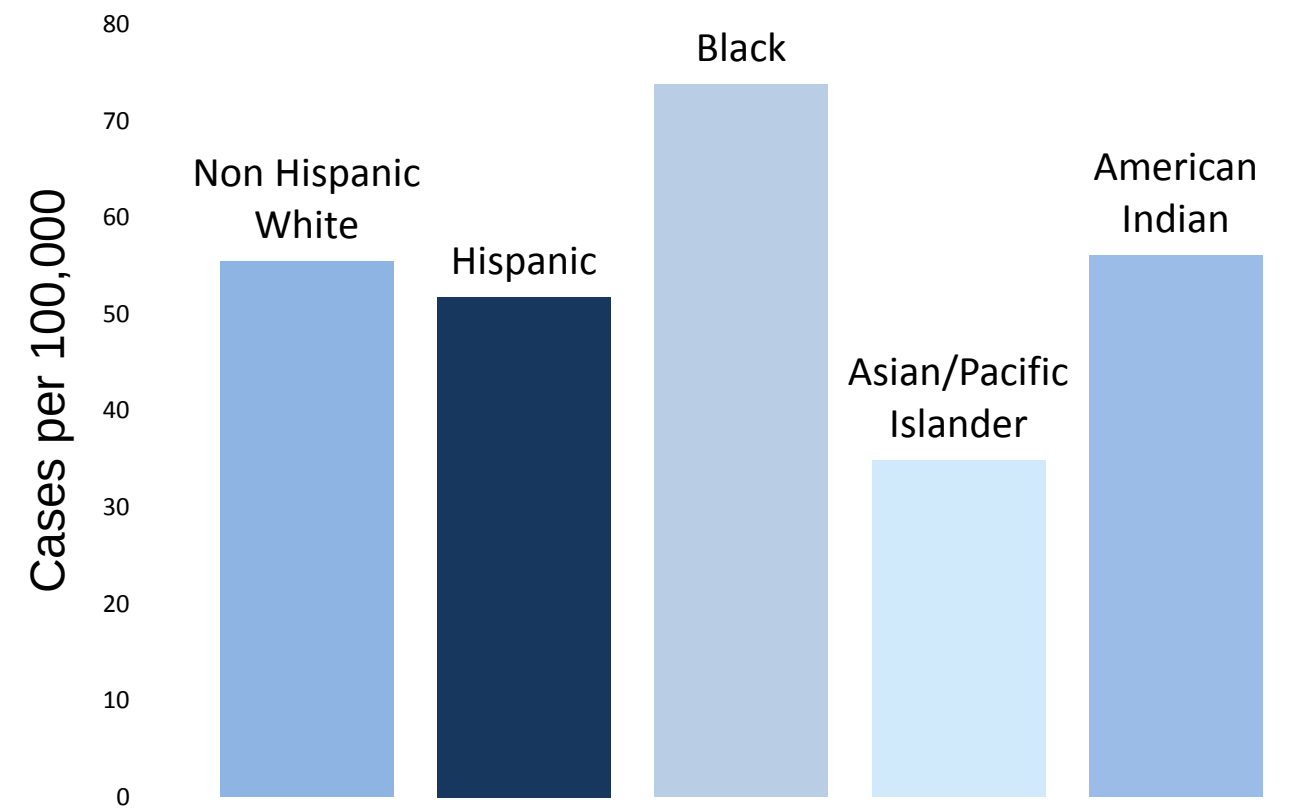
Who gets CRC?

Average annual cases in El Paso county from 2003-2007



It occurs most often in people aged 50 or older

Number of new colorectal cancer cases in Texas



It occurs in all ethnic groups including Hispanics



It affects both men and women



Who gets CRC?

- The strongest risk factor is increasing age. It can occur at any age, but 90% of cases occur in those aged 50 and above.
- It occurs in all ethnic groups including Hispanics
- It affects both men and women

Do you know anyone who has had colorectal cancer?

Did you know it was a common cancer?

What do you think about when you hear the word cancer?

What are the risk factors for CRC?

Increase
your risk:

**Family History
of CRC or
past history of
ulcerative
colitis or
Crohn's**

Obesity

Diabetes

Drinking

Smoking

**Red or
processed
meats**

Reduce
your risk:

Diet



Exercise



Obj 2 What are the risk factors for CRC?

- Other than increasing age, factors that contribute to CRC include family history of CRC or a past history of bowel diseases like ulcerative colitis or Crohn's disease. Some other factors are diabetes, obesity, smoking, alcohol use, and diets high in red meats and processed meats such as: sandwich meats, sausage, chorizo, and hotdogs.
- Lifestyle factors that may reduce the risk are physical activity and diets high in calcium (foods like soy products, seeds and nuts, broccoli and dairy).

What are the warning signs of CRC?

Early colorectal cancer **often has no symptoms**

- Bleeding from rectum or blood in the stool
- Diarrhea or constipation for several days
- Change in bowel habit
- Feeling of incomplete emptying
- Change in shape of stool
- Weight loss
- Feeling tired all the time
- Pain. Pain is a very late sign, so don't wait until then to see your doctor.



Obj 3. What are the warning signs of CRC?

- Often there are no warning signs for this deadly disease, so when symptoms do appear, it may be too late. Possible warning signs are:
 - Bleeding from rectum or blood in the stool
 - Diarrhea or constipation for more than a few days
 - Change in bowel habit
 - Feeling of incomplete emptying
 - Change in shape of stool
 - Weight loss, feeling tired all the time
 - Pain
- These symptoms may be caused by other conditions as well. You know your body best so if you notice change, then its best to see your doctor.
- Warning signs often occur late, so do not wait for pain because it is a very late sign of cancer.

Why is it important to get screened?

If diagnosed in late stage, 9 out of 10 people will die within 5 years.

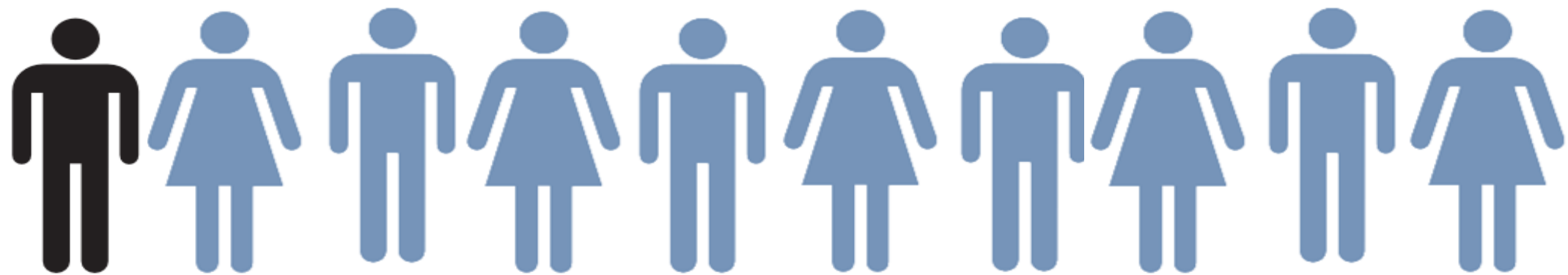


Why is it important to get screened?

- Screening can find cancer early when the chance of being cured is good.
- Through screening and early diagnosis, a person's chance of surviving CRC improves significantly.
- If you find it early, you will not need radiation or chemotherapy so you won't experience the side effects of these treatments.
- For late stage cancers when the cancer has spread to other organs, 9 out of 10 people will die in 5 years.

Why is it important to get screened?

If found early, just 1 out of 10 people will die within 5 years.



Why is it important to get screened?

- Through screening and early diagnosis, chances of surviving improve significantly.
- Whereas for early stage cancers, only 1 out of 10 people will die in 5 years.

Should I get screened if...

- Should I get screened if I don't have a family history of colorectal cancer?
- Should I get screened if I don't have symptoms?



Should I get screened if...

- Should I get screened if I don't have a family history of colorectal cancer?
 - Yes, most cases occur in people without a family history of this disease
- Should I get screened if I don't have symptoms?
 - Yes, symptoms don't occur until late stages of this disease

Who should get screened and with what tests?

Three tests are recommended for colorectal cancer screening for persons aged 50 to 75:

- Fecal Immunochemical Test (FIT) every year

OR

- Sigmoidoscopy every 5 years

OR

- Colonoscopy every 10 years

Obj 5. Who should get screened and with what tests?

- Medical authorities recommend that men and women aged 50-75 get a FIT test every year, sigmoidoscopy every 5 years, OR a colonoscopy every 10 years even if they don't have symptoms
- Certain groups are at high risk because of family history or their own personal medical history may need to go straight to colonoscopy but need to discuss this with their doctor.

What do you think of these tests?

What have you heard about these tests?

Has your doctor recommended that you get these tests?

FIT Test



- 3 stool samples are taken
- No special diet needed
- Done at home
- Samples are mailed in
- Easy to do
- Finds blood in stool
- If blood is found, a colonoscopy will need to be done
- If normal, will need to repeat every year

FIT Test

- 3 stool samples are taken
- No special diet needed
- Done at home
- Samples are mailed in
- Easy to do
- Finds blood in stool
- If blood is found, a colonoscopy will need to be done to find out
 - Why?—It doesn't mean you have cancer but does mean we have to find out the reason
- If normal, will need to repeat every year

How to do the FIT test



BECKMAN
COULTER

Hemocult[®] ICT
Immunochemical Fecal Occult Blood Test

Collection Card

Patient Name _____ ID# _____

Physician _____

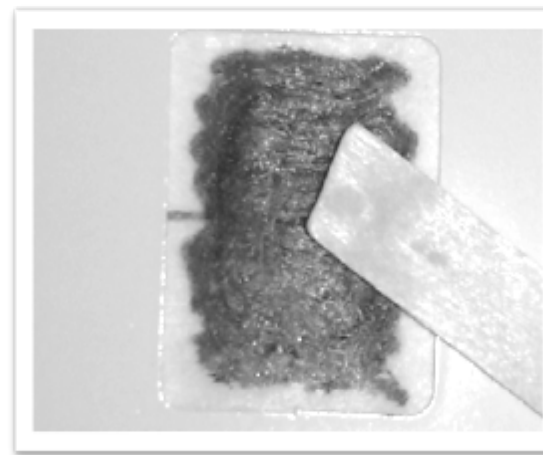
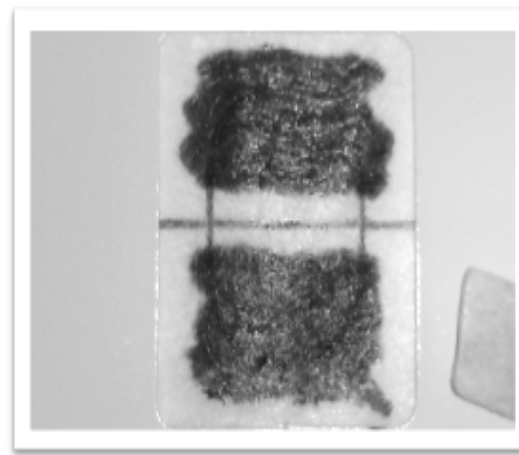
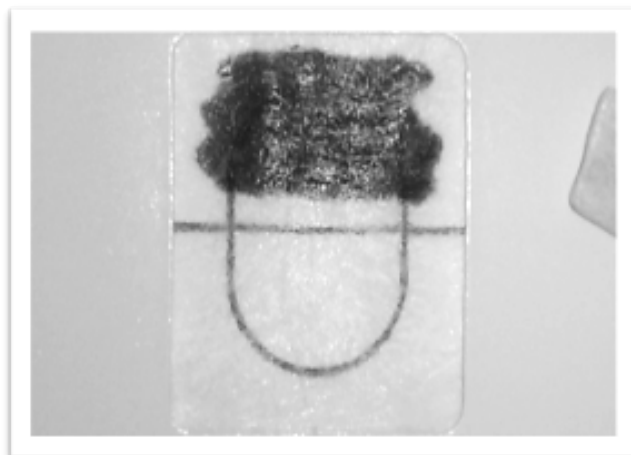
Collection Date _____

www.hemocultFOBT.com

LIFT

Patient
Tab

IVD



Return address requested.
FROM: _____

DO NOT Mail to
Beckman Coulter, Inc.

Return to:

Contents: Diagnostic Specimen
Mailing Pouch Designed to Meet U.S. Postal Service Regulations

Patent Pending

How to do the FIT test

Step 1. Remove one Collection Card from Hemocult ICT Envelope.

Step 2. Write your name and collection date on **FRONT** of Collection Card using a ball point pen. This information is to be written on the lines provided that read *Patient Name* and *Collection Date* on the side of the card that says **Collection Card**.

Step 3. When you're ready to take the sample, lift the toilet seat. Then unfold the tissue provided in the envelope and place the unfolded tissue over the toilet bowl. Lower the toilet seat. (If stool falls into the toilet you cannot use this stool sample)

Step 4. After having a bowel movement, open the flap of the Collection Card.

Step 5. Collect a pea-size stool sample with wooden stick provided in envelope. Carefully smear one sample on the top half of the oval under the three pictures.

Step 6. Collect another pea-size sample with the same wooden stick from a **different** part of stool. Carefully smear one sample on the bottom half of the oval under the three pictures.

Step 7. Once samples are placed on both top and bottom of oval, gently press down with the wooden stick to mix both samples over the entire oval.

Step 8. To close Collection Card, place flap (that reads *Lift Here*) under blue tab (that reads *Patient Tab*).

Step 9. Flush unfolded tissue and stool **ONLY**. Throw the wooden stick in the trash can.

Step 10. Allow sample to air dry overnight and save until all 3 samples have been collected. **Make sure to store all samples at room temperature in any paper envelope (not a plastic bag) until you mail the pouch. Don't refrigerate or freeze the collection cards.** Repeat steps 1-10 for stool samples 1, 2 and 3.

Mailing Instructions

Step 1. The day after completing all sample collections, place all Collection Cards into enclosed mailing pouch specifically designed for this test.

Step 2. Peel tape from flap of pouch, then fold the flap over and press firmly to close the pouch properly.

Step 3. Place the self-addressed pouch in the mail. **All Collection Cards MUST be sent in the special mailing pouch provided.**

Important Information

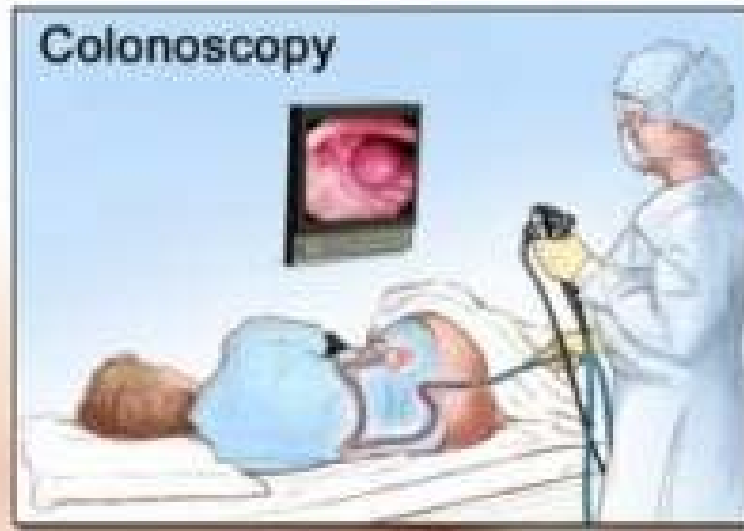
Samples will be analyzed and you will be contacted by an ACCION staff member to review results.

There are no dietary, vitamin, or medication restrictions

It is recommended one stool sample be taken per day.

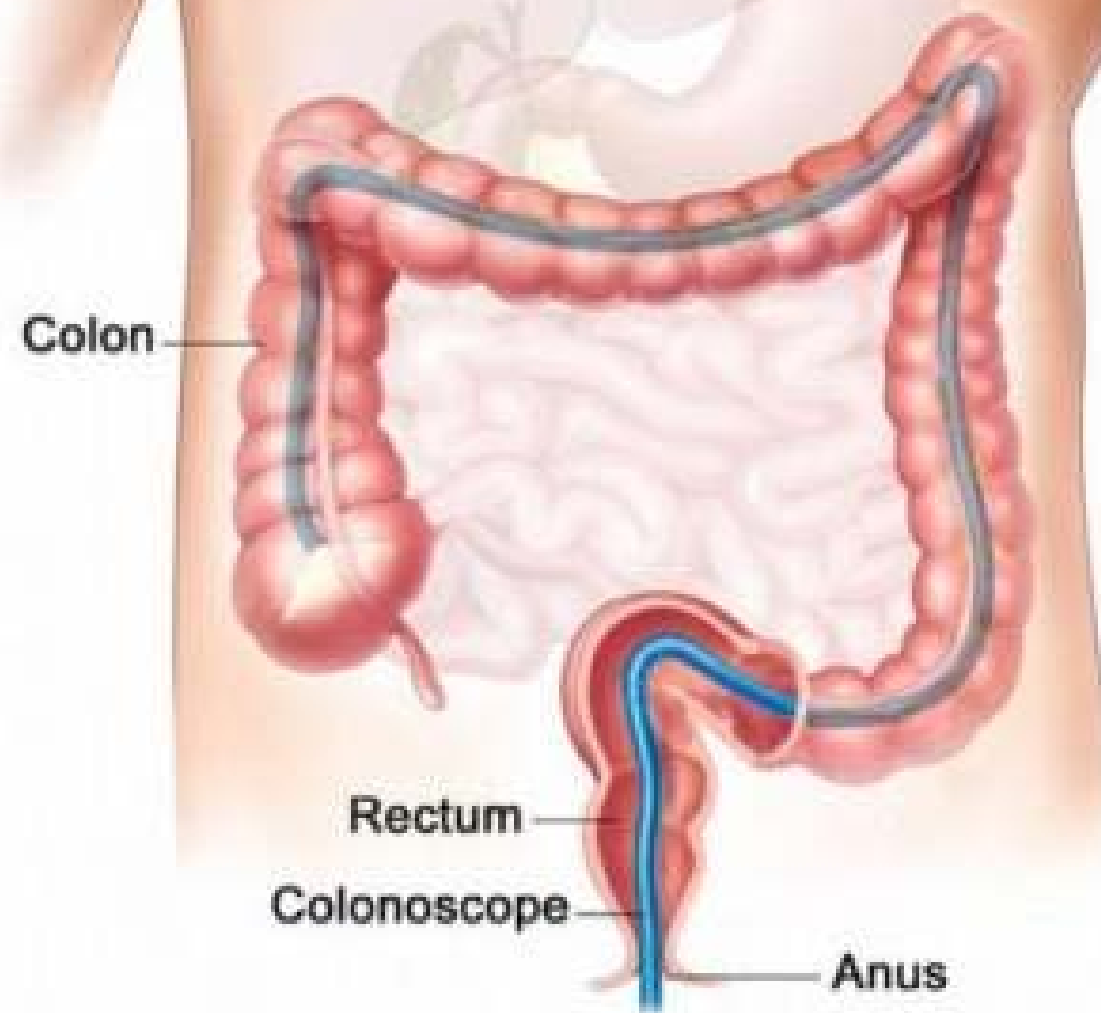
If there is no bowel movement for 3 days in a row, stool can be collected within 10 days to return kit.

Make sure to do this within 10 days of stool sample 1 collection.



Colonoscopy

- Performed by a specialist
- Inserts a special tube with camera into the colon
- Can see polyps and growths
- Polyps and growths can be biopsied or removed during the procedure
- Patient is given medicine to clear the colon
- Patient is sedated so someone else has to drive them home
- If normal, will need to repeat in 10 years
- Results given within a few days

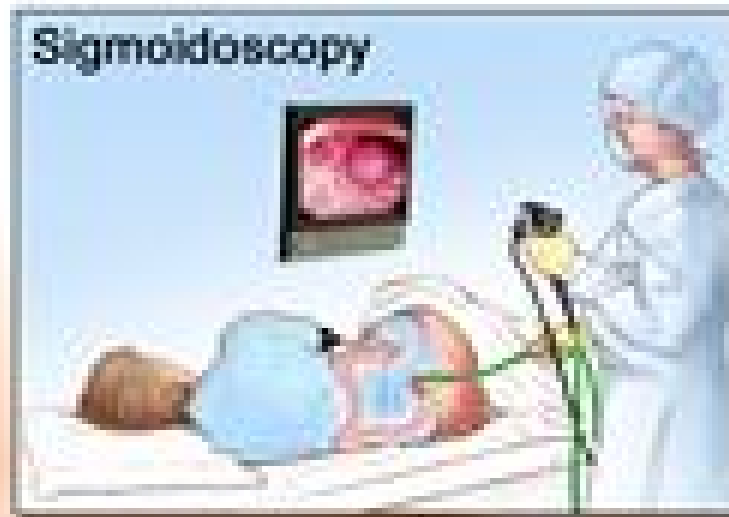


National Cancer Institute

Colonoscopy

- Performed by a specialist
- Inserts a special tube with camera into the colon
- Can see polyps and growths
- Polyps and growths can be biopsied or removed during the procedure
- Patient is given medicine to clear the colon
- Patient is sedated so someone else has to drive them home
- If normal, will need to repeat in 10 years
- Results given within a few days

Sigmoidoscopy

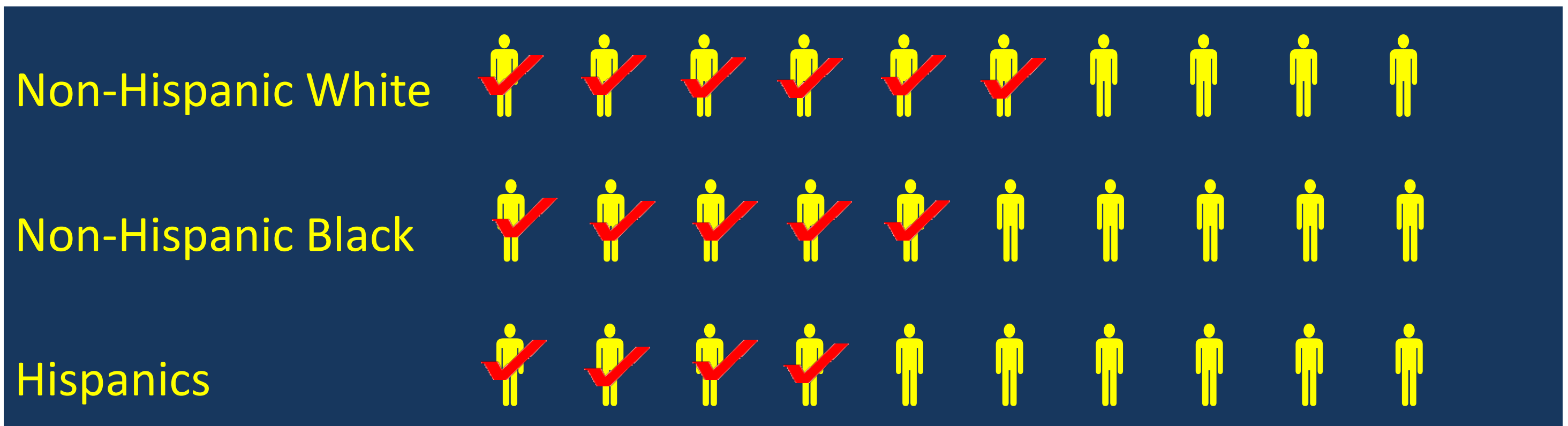


- Can be done by primary care physician in the office
- Inserts a special tube with camera into the colon
- Can go one third of the way into colon
- Can see polyps and growths, but cannot remove or biopsy them
- Less expensive, covered by insurance. May be out of pocket cost
- Does not require sedation
- If normal, will need to repeat in 5 years

Sigmoidoscopy

- Can be done by primary care physician in the office
- Inserts a special tube with camera into the colon
- Can go one third of the way into colon
- Can see polyps and growths, but cannot remove or biopsy them
- Less expensive, covered by insurance. May be out of pocket cost
- Does not require sedation
- If normal, will need to repeat in 5 years

Are people getting screened?



Are people getting screened?

- Only about half of the eligible population is getting screened.
- Unfortunately, Hispanics are less likely to get screened.

Are people getting screened?

- The number of people dying from colorectal cancer could be reduced by about half if everyone got screened.



Are people getting screened?

What difference do you think screening makes?

After participants have responded you can follow up with this response: “Well if everyone that was eligible was screened, approximately half of the 50,000 deaths annually could be avoided.”

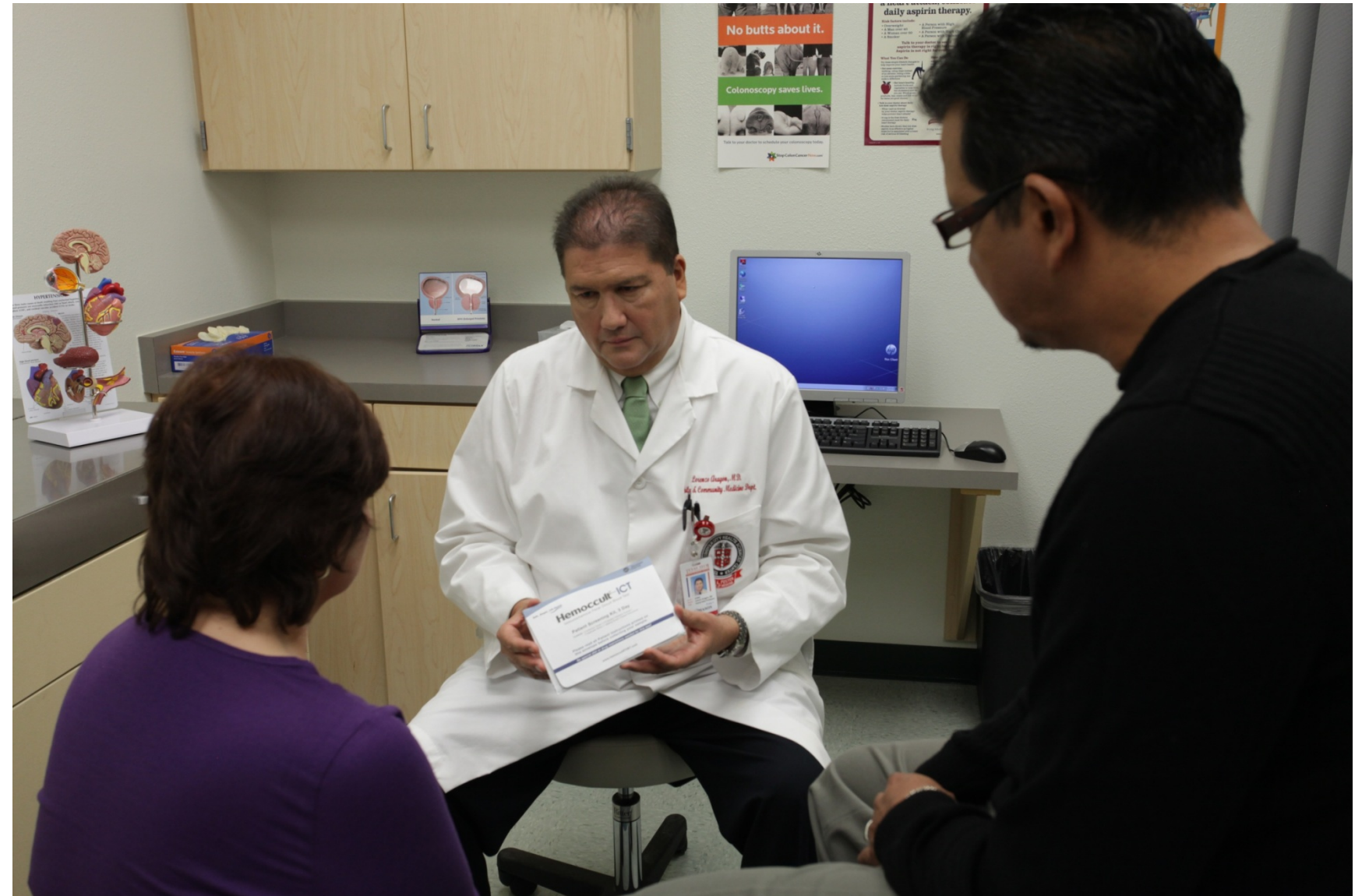
Why do you think people aren't getting screened?

What are some solutions to these barriers?

NOTE: Make sure that after all participants have answered the question, you go through the table on the next few pages and read out the Barrier and Solution Script.

Why aren't people getting screened?

- Embarrassment
- Unpleasantness of tests
- Transportation
- Lack of insurance/Costs
- Fear of bad results
- Fear of pain
- Lack of symptoms



Barrier	Solution Script
Embarrassment	Many individuals feel embarrassed about getting screened for colorectal cancer (CRC). It is important you remember that These tests can find CRC early and increasing the chance of being cured.
Unpleasantness of tests	There are different types of test to screen for CRC. Make sure you are comfortable with the test that the Dr. recommends and express your concerns. If you are unsure what the test entails as your Dr. to explain the process.
Transportation	There are many individuals who do not have a way to get to the location of the testing. You could ask a relative or friend to give you a ride. I am also going to provide you with a list of community organizations who may offer transportation services. ACCION program will help with transportation if needed.
Lack of insurance/Costs	There are clinics that can provide low cost and set you up with a payment plan to ensure that the tests are completed. I can provide you with a list of clinics where you can set up an appointment to discuss financial options. ACCION program provides free testing to eligible participants.
Fear of bad results	Every individual fears results of any type of test. The screening tests are important in finding CRC early so it can be treated. Screening tests like colonoscopy can detect polyps and remove them during the colonoscopy. This means the polyps can be removed before they turn into cancer.
Fear of pain	Depending on which test the Dr. recommends, it can be a slightly painful. Make sure that you have your doctor describe the process to you so that you will know what to expect. The test will be for a short amount of time and it is beneficial for our health.
Lack of symptoms	Symptoms of CRC may not always be present at first and the individual may be feeling perfectly well. Screening is important for everyone for early detection.

Continuation

- Lack of doctor recommendation
- Lack of awareness
- Anxiety about the test
- Lack of Time
- Think that men are more likely to get CRC
- Think that their health and life are in God's hands
- Think that they are going to die from something anyway



Barriers	Solution Script
Lack of provider recommendation	Drs see numerous patients in a day and sometimes may not o recommend screening for CRC for different reasons. It is important for us as a patient to communicate with our Dr about screening for CRC and request that we are screened.
Lack of awareness	Screening for CRC is important. With because CRC is preventable and curable with early detection
Anxiety about the test	Your doctor and other health care professionals (i.e. nurses) can help with answers to all the question and concerns you have about the test.
Lack of Time	One of the tests can be done at home. For the other tests, just remember how important it is for your family to have you around in the future. Having your health is most important.
Think that men are more likely to get CRC	CRC screening is recommended for both males and females 50 and older and can affect both equally.
Think that their health and life are in God’s hands	God wants us to look after ourselves so we can stay healthy that is why he gave us doctors and medical science. It is important that as a people of faith, we take care of our health so that we can take care of our family and community.
Think that they are going to die from something anyway	Some people believe that we are going to die anyway and so there is no point in being screened for cancer, but we must remember that with early detection, colon cancer is treatable and you can go on to live a healthy life.

Don't delay. Take ACCION today.

Education



No-cost
screenings

Provide
resources

ACCION
***Against Colorectal Cancer
In Our Neighborhoods***

Transportation

For more information, call: (XXX) XXX - XXXX

- The ACCION program is committed to helping you take care of your health by providing education, free testing, assistance with insurance and transportation for colorectal cancer screening.

Please remember that:

- Colorectal cancer can be prevented
- Early detection saves lives
- All men and women over 50 should take ACCION and get screened



ACCION

***Against Colorectal Cancer
In Our Neighborhoods***

Gracias por participar en el programa ACCION (que significa Contra el Cancer Colorrectal en nuestra comunidad). Mi nombre es _____ y quiero hablarles sobre el cancer colorrectal, que tambien es conocido como cancer de colon, y la importancia de revisarse. Les voy a presentar informacion en un rotofolio y voy a parar periodicamente para escuchar sus puntos de vista en diferentes temas y contestar las preguntas que tengan. ¡Cuidar su salud es muy importante! Es el regalo más preciado que podemos darnos a nosotros y a nuestra familia.

¿Qué sabe usted sobre el cáncer colorrectal?

Habláremos de:

- que es el cáncer colorrectal
- los factores de riesgo
- señales de advertencia
- la importancia de revisarse
- Los tres exámenes

¿Cuántos casos de cáncer colorrectal hay en los Estados Unidos cada año?

- Aprox. 143,000 personas son diagnosticadas con cáncer colorrectal.
- Aprox. 53,000 personas mueren de esta enfermedad.



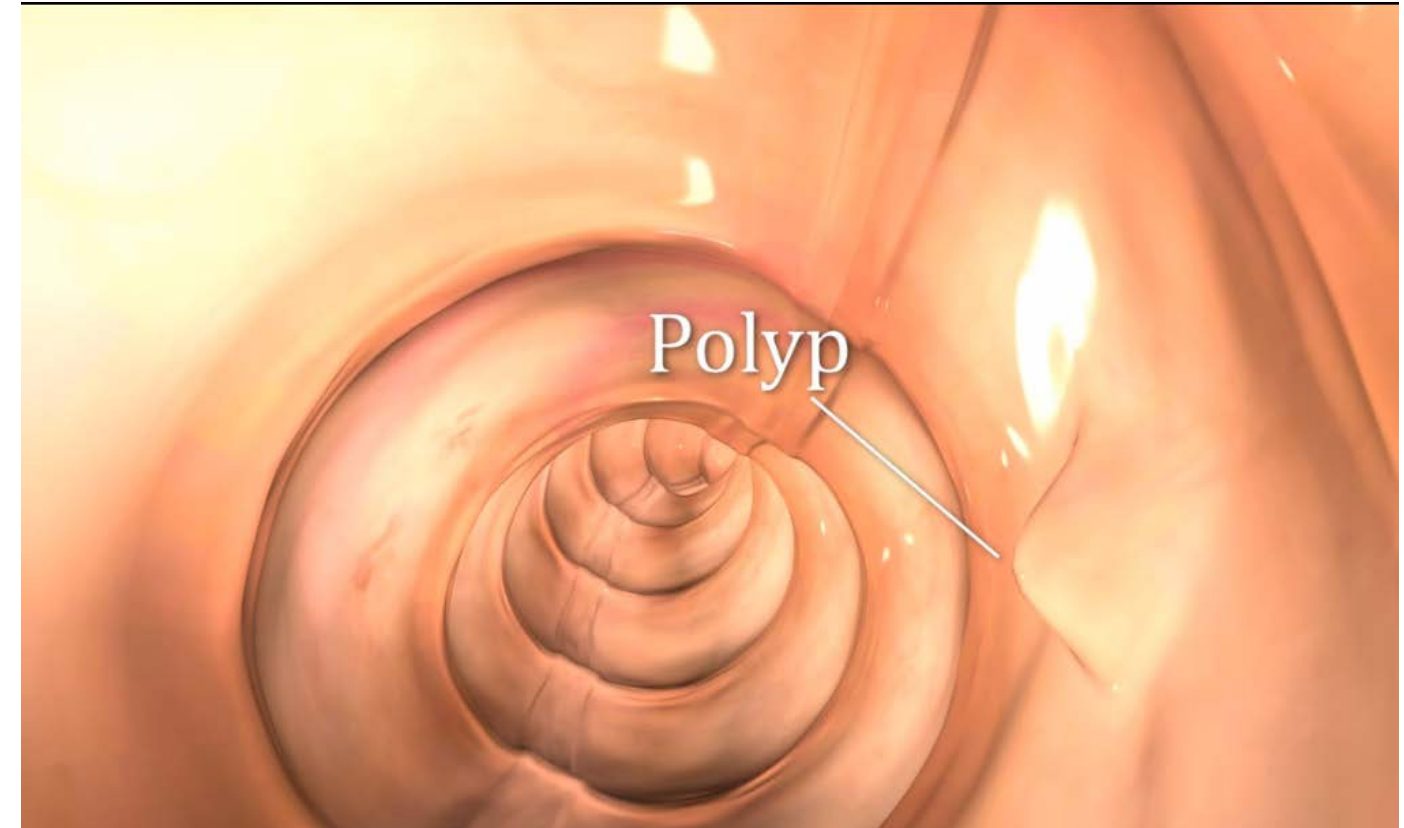
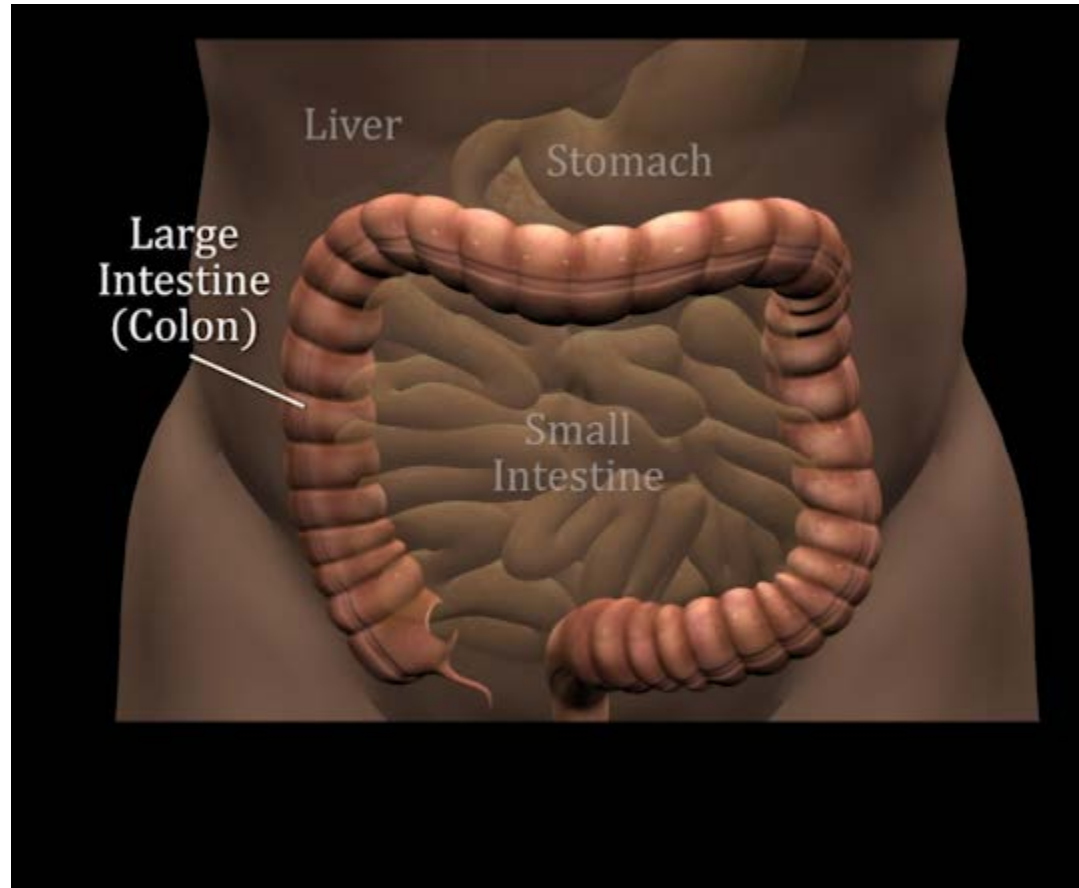
- 2 minutos = diagnosticado CCR
- 10 minutos = muere de CCR

El cáncer colorrectal es la segunda causa de muerte por cáncer en los Estados Unidos.

¿Cuántos casos de cáncer colorrectal hay en los Estados Unidos cada año?

- Cada año en los Estados Unidos, aproximadamente 143, 000 personas son diagnosticadas con cáncer colorrectal.
- Aproximadamente 53,000 personas mueren de esta enfermedad.
- Cada 2 minutos alguien es diagnosticado con cáncer colorrectal.
- Cada 10 minutos alguien muere de esta enfermedad.
- El cáncer colorrectal es la segunda causa de muerte por cáncer en los Estados Unidos.

¿Qué es el cáncer colorrectal?



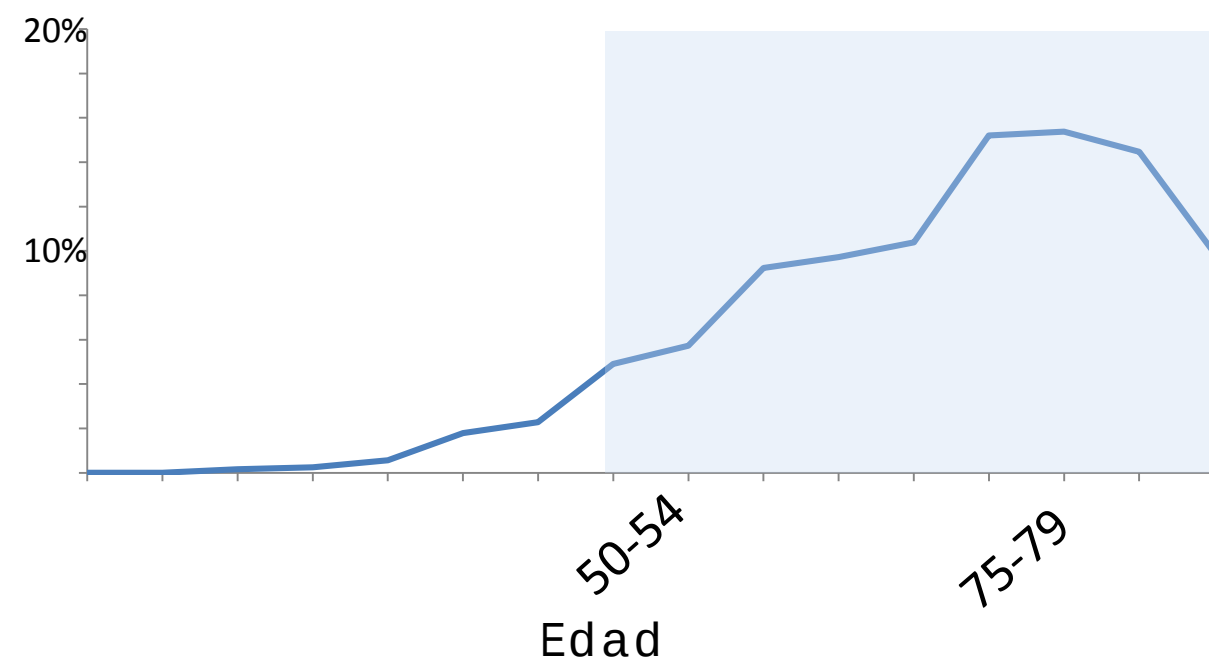
- El cáncer colorrectal es un tipo de cáncer que aparece en el colon o recto
- En ocasiones, el cáncer colorrectal es confundido con otros tipos de cáncer, como cáncer del estomago.
- El cáncer colorrectal empieza por lo general con pólipos en el colon o recto.

Obj 1 ¿Qué es el cáncer colorrectal?

- El cáncer colorrectal es un tipo de cáncer que aparece en el colon o recto. Ésta área es la última parte del sistema digestivo y es responsable de procesar la comida y eliminar desechos del cuerpo.
- En ocasiones, el cáncer colorrectal es confundido con otros tipos de cáncer como cáncer del estomago.
- El cáncer colorrectal comienza por lo general con pólipos en el colon o recto. Un pólipo es una masa que no debería de existir y que puede con el tiempo convertirse en cáncer.
- Los exámenes de evaluación pueden detectar pólipos para que sean extraídos antes de que se conviertan en cáncer:
 - La colonoscopia revisa el colon para detectar pólipos
 - Las exámenes de excremento detectan sangre en las heces.

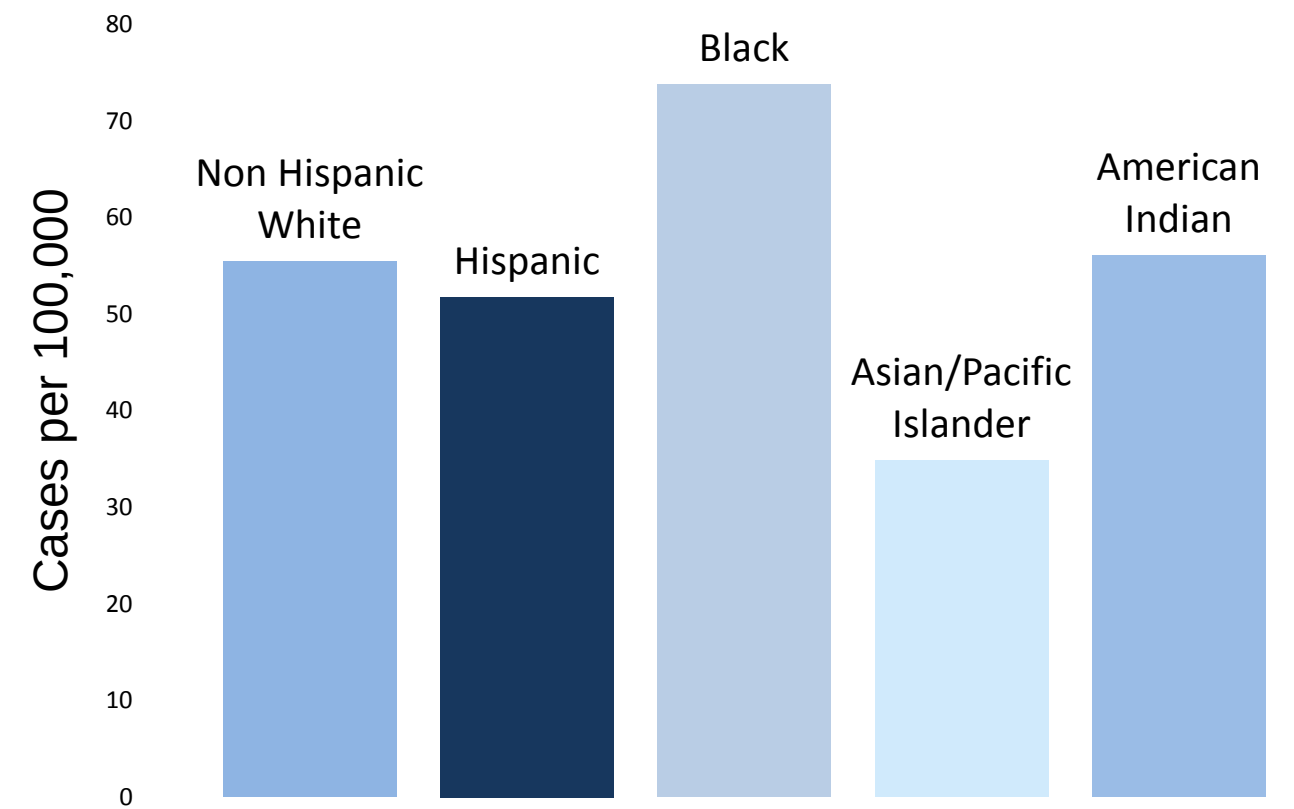
¿Quién tiene cáncer colorrectal?

Promedio de casos anuales en el condado de El Paso del 200:



Es común en personas de 50 años o más

Casos nuevos de cáncer colorrectal en Texas



Afecta a todo grupo étnico incluyendo a los Hispanos



Afecta tanto a hombres como a mujeres



¿Quién tiene cáncer colorrectal?

- La edad es el factor de riesgo más grande. Puede ocurrir a cualquier edad, pero 90% de los casos ocurren en personas de 50 años o más.
- Afecta a todos los grupos étnicos incluyendo a los Hispanos.
- Afecta tanto a hombres como a mujeres.

¿Conoce a alguien que haya tenido cáncer colorrectal?

¿Sabía que el cáncer colorrectal es un cáncer común?

¿Qué piensa cuando escucha la palabra cáncer?

¿Cuales son los factores de riesgo para el cáncer colorrectal?

Aumentan su riesgo:

Historial Familiar de Cáncer Colorrectal, Colitis Ulcerativa o enfermedad de Crohn's

Obesidad

Diabetes

Consumir Alcohol

Fumar

Alto consumo de Carne Rojas procesadas

Reducir su riesgo:

Dieta



Ejercicio



Obj 2 ¿Cuales son los factores de riesgo para el cáncer colorrectal?

- Además de la edad, los factores que contribuyen al cáncer colorrectal incluyen un historial familiar de cáncer colorrectal, o un historial de enfermedades del intestino grueso como colitis ulcerativa o enfermedad de Crohn's. Otros factores son la diabetes, la obesidad, el fumar, el consumo de alcohol, y las dietas altas en carnes rojas o procesadas: carnes de sándwich, salchichas, chorizos, o embutidos en general.
- Los factores que pueden reducir su riesgo incluyen la actividad física , una dieta alimenticia alta en calcio (con comidas tal como los productos de soya, semillas y nueces, brócoli y lácteos).

¿Cuales son las señales de advertencia del cáncer colorrectal?

Por lo general, el cáncer colorrectal **no tiene síntomas** en etapas tempranas

- Sangrado del recto o sangre en el excremento
- Diarrea o estreñimiento por varios días
- Cambios en hábitos de evacuar
- Sentir que no evacúa por completo
- Cambios en la forma del excremento
- Pérdida de peso
- Cansancio constante
- Dolor. El dolor es una de las últimas señales. Así que no espere hasta ese momento para ver a su doctor.



Obj 3 ¿Cuales son las señales de advertencia?

- Muy seguido, no hay señales de advertencia para ésta enfermedad mortal, así que es importante revisarse antes de que aparezcan los síntomas. Cuando aparezcan los síntomas, puede ser muy tarde.

Las señales de advertencia pueden ser:

- Sangrado del recto o sangre en el excremento
 - Diarrea o estreñimiento por varios días
 - Cambios en hábitos de evacuar
 - Sentir que no evacúa por completo
 - Cambios en la forma del excremento
 - Pérdida de peso, cansancio constante
 - Dolor
- Los síntomas mencionados pueden ser causados por otras condiciones. Usted conoce su cuerpo, así es que si nota algún cambio consulte con su médico.
 - Las señales de advertencia llegan tarde, así que no espere a sentir dolor por que puede ser una señal de cáncer.

¿Por qué es importante revisarse?

- Si se diagnostica tarde, 9 de cada 10 personas morirían dentro de 5 años.

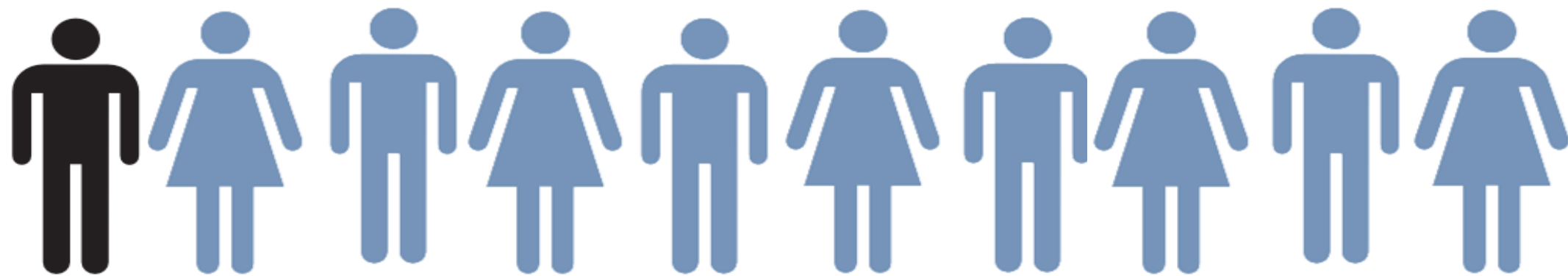


Obj 4 ¿Por qué es importante revisarse?

- Las revisiones pueden encontrar el cáncer tempranamente cuando la probabilidad de curarse es buena.
- A través de revisiones y diagnóstico a tiempo, la probabilidad que uno sobreviva el cáncer colorrectal aumenta significativamente.
- Si se encuentra a tiempo, no necesitará radiación o quimioterapia, así es que no tendrá los efectos secundarios de estos tratamientos.
- Si se diagnostica tarde, cuando el cáncer se ha esparcido a otros órganos, 9 de 10 personas morirían dentro de 5 años.

¿Por qué es importante revisarse?

- Cuando se diagnostica a tiempo, sólo 1 de cada 10 personas morirían dentro de 5 años.



¿Por qué es importante revisarse?

- A través de revisiones y un diagnóstico a tiempo aumentan las probabilidades de sobrevivir.
- En los cánceres en etapa temprana, cuando se diagnostican a tiempo, sólo 1 de cada 10 personas muere dentro de 5 años.

Me debo de revisar aunque...

- ¿Me debo de revisar aunque no tenga historial familiar de cáncer colorrectal?
- ¿Me debo de revisar aunque no tenga síntomas?



Me debo de revisar aunque...

- ¿Me debo de revisar aunque no tenga historial familiar de cáncer colorrectal? **Si, la mayoría de los casos se presentan en personas que no tienen historial familiar.**
- ¿Me debo de revisar aunque no tenga síntomas?
 - **Si, los síntomas no se presentan hasta las etapas finales de ésta enfermedad.**

¿Quién debe revisarse y con qué pruebas?

- Tres exámenes son recomendados para detectar el cáncer colorrectal en personas de 50 a 75 años:
- Examen Inmunoquímico Fecal (FIT) cada año
 - o
- Sigmoidoscopia cada 5 años
 - o
- Colonoscopia cada 10 años

Obj 5 ¿Quién debe revisarse y con qué pruebas?

- Las autoridades de salud recomiendan que hombres y mujeres de 50 a 75 años se hagan el examen FIT cada año, sigmoidoscopia cada 5, y la colonoscopia cada 10, aunque no tengan síntomas.
- Ciertos grupos tienen más riesgo por su historial personal o familiar, por lo tanto puede que necesiten realizarse una colonoscopia primero. Por favor consulte con su doctor.

¿Qué piensa de estas pruebas?

¿Qué ha escuchado de estas pruebas?

¿Alguna vez le ha recomendado su doctor realizarse una de estas pruebas?

El Examen FIT



- Se toman 3 muestras de excremento
- No se necesita una dieta especial
- Se hace en casa
- Las muestras son enviadas por correo
- Fácil de hacer
- Detecta sangre en excremento
- Si se detecta sangre, se le realizará una colonoscopia
- Si el resultado es normal, se repetirá cada año

El Examen FIT

- Se toman 3 muestras de excremento
- No se necesita una dieta especial
- Se hace en casa
- Las muestras son enviadas por correo
- Fácil de hacer
- Detecta sangre en excremento
- Si se detecta sangre, se le realizará una colonoscopia para saber —¿Porque?— Esto no quiere decir que tenga cáncer, pero tenemos que encontrar la razón de la sangre.
- Si el resultado es normal, se repetirá cada año

¿Cómo se hace el examen FIT?



BECKMAN
COULTER

Hemocult[®] ICT
Immunochemical Fecal Occult Blood Test

Collection Card

Patient Name _____ ID# _____

Physician _____

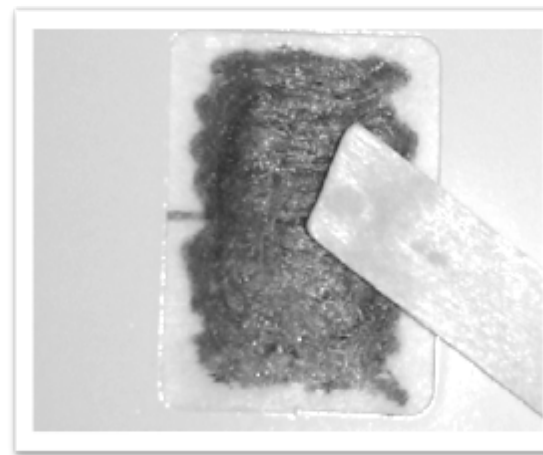
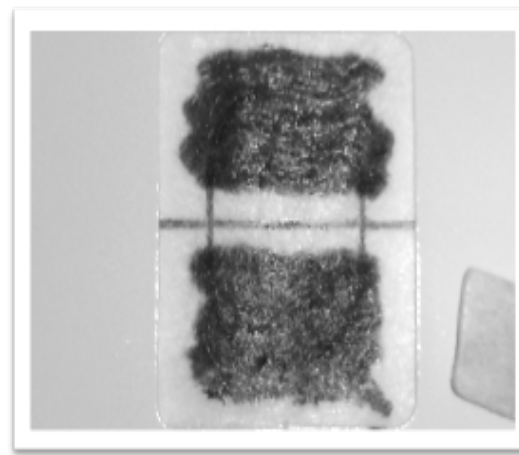
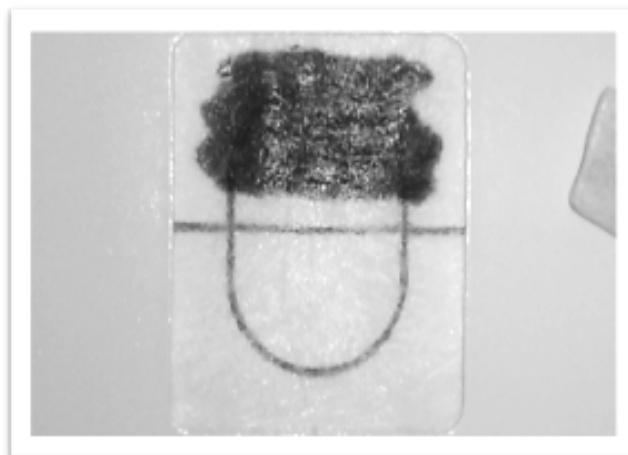
Collection Date _____

www.hemocultFOBT.com

LIFT

Patient
Tab

IVD



Return address requested.
FROM: _____

DO NOT Mail to
Beckman Coulter, Inc.

Return to:

Contents: Diagnostic Specimen
Mailing Pouch Designed to Meet U.S. Postal Service Regulations

Patent Pending

¿Cómo se hace el examen FIT?

Paso 1. Saque una de las tarjetas de colección del sobre Hemoccult ICT.

Paso 2. Escriba su nombre y fecha de colección al **FRENTE** de la tarjeta de colección usando un bolígrafo. La información se debe escribir en las líneas disponibles que dicen ***Patient Name y Collection Date en el frente de la tarjeta que dice Collection Card.***

Paso 3. Cuando esté listo(a) para obtener la muestra, levante el asiento del baño. Después desdoble el papel que viene en el sobre, y ponga el papel sobre la tasa del baño asegurándose que cubra toda la tasa. Baje el asiento del baño. (Si el excremento cayó al baño no puede usar esa muestra de materia fecal).

Paso 4. Después de evacuar, abra la pestaña en la tarjeta de colección.

Paso 5. Obtenga una muestra del tamaño de un chicharo con el palillo que viene en el sobre. Cuidadosamente unte el ejemplar en la parte **alta** de la mitad de la ventanilla ovalada bajo los tres dibujos.

Paso 6. Obtenga otra muestra de material fecal del tamaño de un chicharo con el mismo palillo de una parte **diferente** del excremento. Cuidadosamente unte la muestra en la parte **baja** de la mitad de la ventanilla ovalada bajo los tres dibujos.

Paso 7. Cuando las muestras de material fecal sean puestas en la ventanilla de arriba y abajo dentro de la tarjeta de colección, de una manera suave presione con el palillo para mezclar las dos muestras sobre la ventanilla entera.

Paso 8. Para cerrar la tarjeta de colección, ponga la pestaña que dice (Lift Here) bajo la pestaña azul que dice (Patient Tab). Tire el palillo a la basura

Paso 9. Bájele al papel y materia fecal que queda en el baño SOLAMENTE.

Paso 10. Deje que la muestra se seque durante la noche hasta que las 3 muestras sean obtenidas. **Asegure almacenar todas las muestras a temperatura ambiente en cualquier sobre de papel (no en una bolsa de plástico) hasta que mande el sobre. No congele o refrigere las muestras de materia fecal.**

Repita los pasos 1 al 10 para la 1ra, 2da y 3era muestra de materia fecal.

Instrucciones de Envío

Paso 1. El día que se obtienen todas las 3 muestras diferentes, ponga todas las tarjetas de colección en el sobre incluido designado especialmente para este examen.

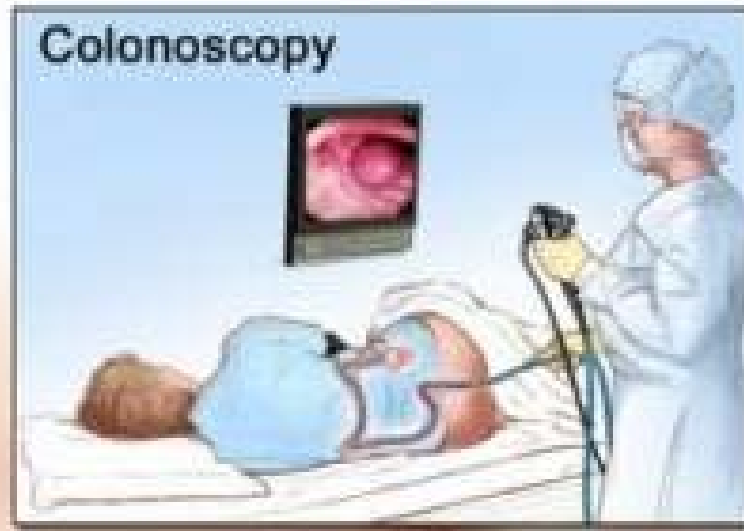
Paso 2. Despegue la cinta adhesiva de la ceja del sobre designado, después doble y selle la ceja apretando firmemente para que cierre bien

Paso 3. Ponga en el correo el sobre designado que incluye la dirección.

Información Importante

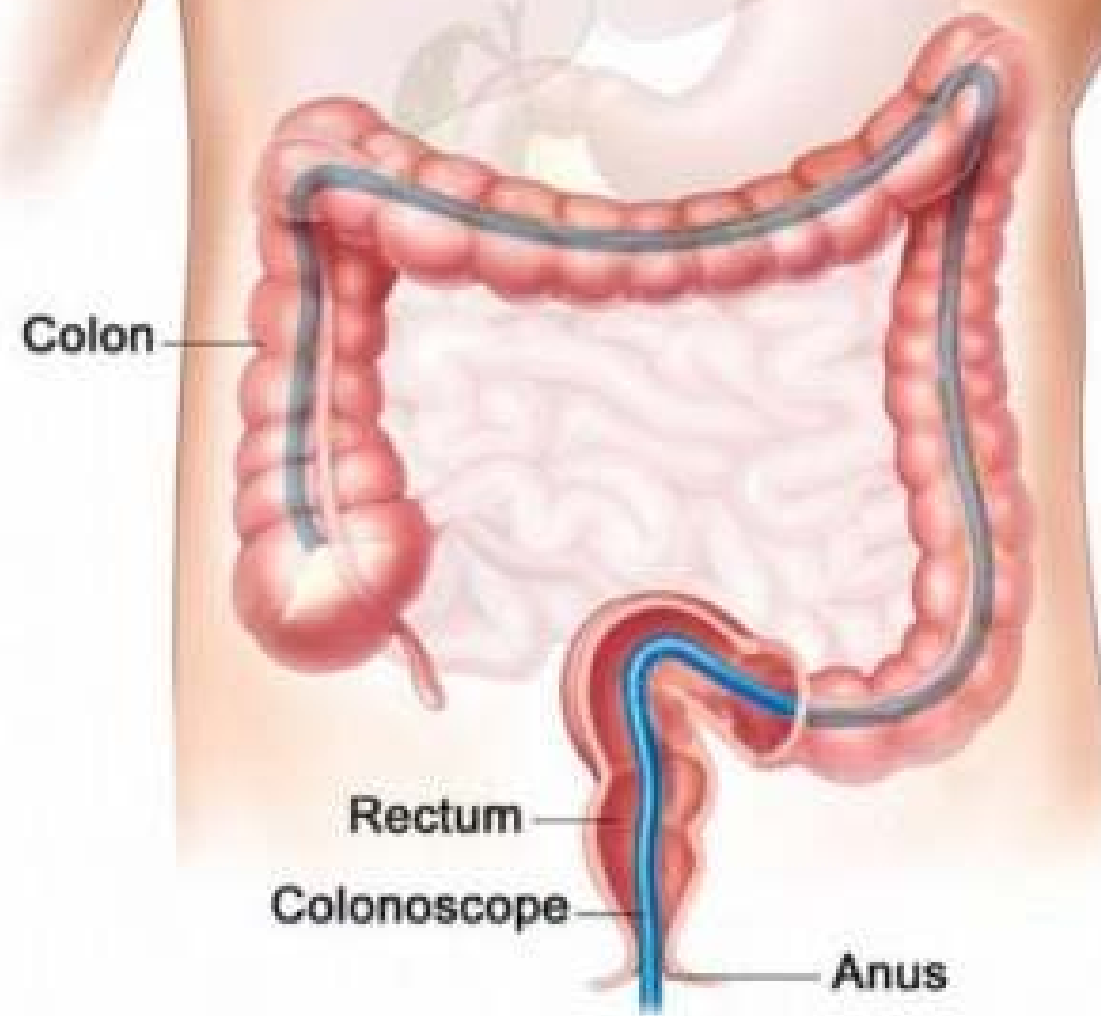
- Las muestras serán analizadas y será contactado por el personal de ACCION para revisar sus resultados.
- No hay restricción sobre qué puede comer, vitaminas, o medicamentos que tome
- Es recomendado que obtenga una muestra de material fecal por día.
- Si no evacua 3 días seguidos, las muestras se pueden obtener en un lapso de 10 días para poder enviar el examen.

Asegúrese de obtener las muestras dentro de los primeros 10 días después de la primera muestra.



Colonoscopia

- La realiza un especialista
- Introduciendo un tubo con cámara especial dentro del colon
- Puede detectar pólipos y crecimientos
- Se puede realizar una biopsia o extracción de los pólipos o crecimientos durante el procedimiento
- Se le da medicina al paciente para limpiar el colon
- El paciente esta sedado así es que alguien más lo llevara a casa
- Si el resultado es normal, se repite la prueba cada 10 años
- Se le darán los resultados en unos cuantos días



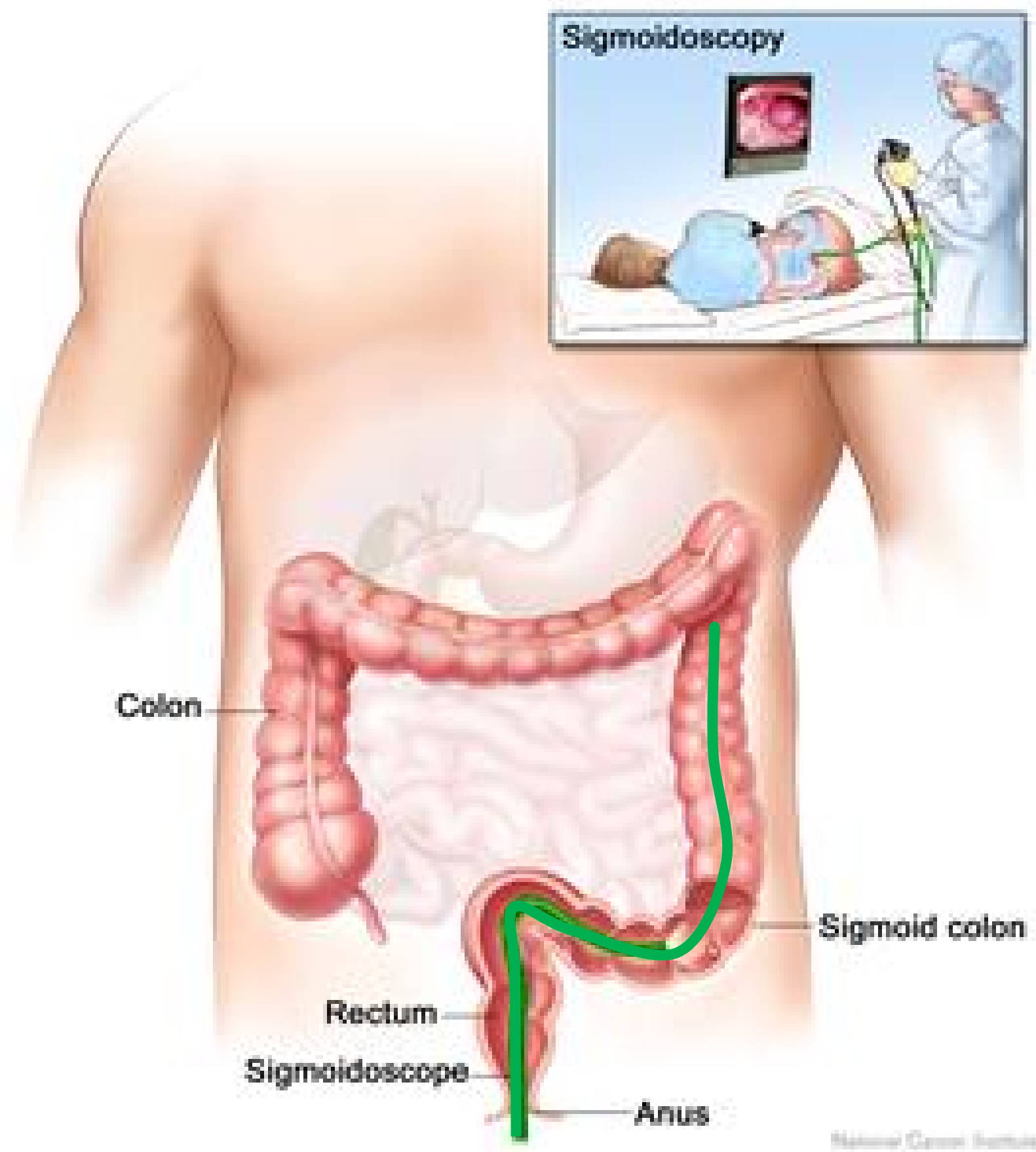
National Cancer Institute

Colonoscopia

- La realiza un especialista introduciendo un tubo con cámara especial dentro del colon
- Puede detectar pólipos y crecimientos
- Se puede realizar una biopsia o extracción de los pólipos o crecimientos durante el procedimiento
- Se le da medicina al paciente para limpiar el colon
- El paciente esta sedado, así es que alguien más lo llevará a casa
- Si el resultado es normal, se repite cada 10 años
- Se le darán los resultados en unos cuantos días

Sigmoidoscopia

- Puede realizarse en la oficina de su doctor primario
- Introduce un tubo con cámara especial dentro del colon
- Solamente se introduce hasta la tercera parte del colon
- Se pueden ver los pólipos y crecimientos, pero no se pueden extraer o realizar biopsias
- Cuesta menos y lo cubre el seguro médico. Puede haber costos extras
- No requiere sedantes
- Si resultado es normal, sé repite cada 5 años

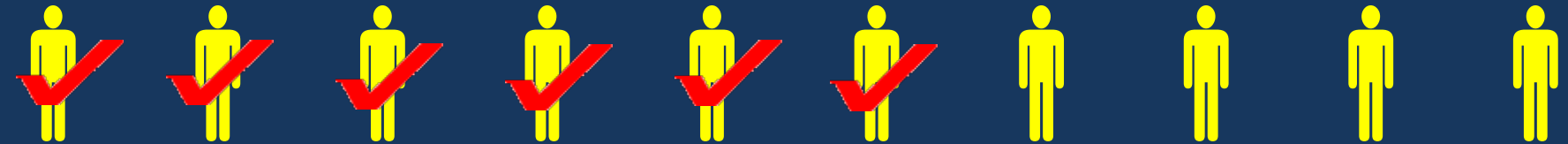


Sigmoidoscopia

- Puede realizarse en la oficina de su doctor primario
- Introduce un tubo con cámara especial dentro del colon
- Solamente se introduce hasta la tercera parte del colon
- Se pueden ver los pólipos y crecimientos, pero no se pueden extraer o realizar biopsias
- Cuesta menos y lo cubre el seguro médico.
- Puede haber costos extras
- No requiere sedantes
- Si resultado es normal, sé repite cada 5 años

¿Las personas se están revisando?

Anglos



Afro-Ame



Hispanos



¿Las personas se están revisando?

- Solamente la mitad de la población elegible se revisa.
- Desafortunadamente, los Hispanos son los que menos se revisan.

¿Se están haciendo los exámenes las personas?

- El numero de personas que mueren a causa del cáncer colorrectal se reduciría a la mitad si todos se revisaran.



¿Se están haciendo los exámenes las personas?

¿Qué beneficios hay en hacerse los exámenes?

Después que los participantes hayan respondido, puede darle seguimiento con la siguiente respuesta: “Si todas las personas elegibles se revisaran, aproximadamente se evitarían 25,000 muertes.”

¿Por qué piensan que la gente no se hacen los exámenes?

¿Qué soluciones hay a estos obstáculos?

NOTA: Asegúrese de repasar la tabla de las siguientes paginas y de leer en voz alta los obstáculos y soluciones, después que todos los participantes hayan contestado las preguntas.

¿Por qué las personas no se están haciendo los exámenes?

- Vergüenza
- Lo desagradable de las pruebas
- Transportación
- Falta de seguro médico/Costos
- Miedo de resultados malos
- Miedo de dolor
- Falta de síntomas



Obstáculos	Soluciones
Vergüenza	Muchas personas sienten vergüenza de revisarse para el cáncer colorrectal. Es importante que recuerde que estas pruebas pueden encontrar el cáncer colorrectal temprano y aumentar la posibilidad de curarse.
Lo desagradable de las pruebas	Hay diferentes pruebas para revisarse de cáncer colorrectal. Asegúrese de estar cómodo con los exámenes que recomiende su doctor Dr., y diríjale sus dudas. Si no está seguro de los detalles del examen, pídale a su médico que explique el proceso.
Transportación	Hay muchas personas que no tienen manera de llegar al sitio donde se conduce el examen. Le podría pedir a un familiar o amigo que lo lleve. También le daré una lista de organizaciones comunitarias que pueden ofrecer servicio de transportación. El programa ACCION puede ayudarle con la transportación, si es necesario.
Falta de seguro médico/Costos	Existen clínicas que pueden brindar cuidado por bajo costo y ofrecer un plan de pagos. Ésta opción asegura que se pueda realizar las pruebas. Le daré una lista de las clínicas donde puede hacer una cita para discutir sus opciones de pago. El programa ACCION ofrece exámenes gratis a los participantes que sean elegibles.
Miedo de resultados malos	Todas las personas tienen miedo de los resultados de todo tipo de pruebas. Los exámenes son importantes para encontrar el cáncer colorrectal temprano y que pueda ser tratado. Algunas pruebas, como la colonoscopia, pueden detectar pólipos que se extraen durante la colonoscopia. Esto quiere decir que los pólipos se pueden extraer antes de que se conviertan en cáncer.
Miedo de dolor	Dependiendo de qué examen recomiende el Doctor, puede ser un poco doloroso. Cerciórese de que su doctor le explique el proceso, para que usted pueda anticipar qué pruebas se le van a realizar. La colonoscopia toma poco tiempo y es beneficiosa para su salud.
Falta de síntomas	Los síntomas de cáncer colorrectal puede que no se manifiesten al principio. Incluso, el individuo se puede estar sintiendo perfectamente bien. El revisarse es importante y parte de la detección temprana.

Continuación...

- Falta de recomendación médica
- Falta de conciencia
- Ansiedad por hacerse la prueba
- Falta de tiempo
- El pensar que los hombres son más propensos al CCR
- El pensar que la salud y vida están en manos de Dios
- El pensar que de algo me voy a morir de todas maneras



Barriers	Solution Script
Falta de recomendación médica	Los doctores ven a muchos pacientes durante el día y a veces no recomiendan revisarse para el cáncer colorrectal por diferentes razones. Es importante que usted como paciente se pueda comunicar con su médico sobre la prueba para cáncer colorrectal.
Falta de conciencia	Revisarse para el cáncer colorrectal es importante. Si el cáncer colorrectal se detecta tempranamente es curable.
Ansiedad por hacerse la prueba	Su doctor y otros profesionistas de la salud pueden ayudar a contestar todas preguntas y dudas que tenga sobre esta prueba.
Falta de tiempo	Una de las pruebas se puede realizar en casa. Para otras pruebas, sólo recuerde qué tan importante es que su familia lo tenga en casa a futuro. Tener salud es lo más importante.
El pensar que los hombres son más propensos al cáncer colorrectal	La prueba para cáncer colorrectal se recomienda para hombres y mujeres de 50 años o más. El cáncer afecta a hombres y mujeres por igual.
El pensar que la salud y la vida están en las manos de Dios	Dios quiere que nos cuidemos para mantenernos sanos, pero nos dio doctores y la ciencias médicas para ello. Es importante que como personas de fe cuidemos nuestra salud para cuidar de nuestra comunidad.
El pensar que de algo me voy a morir de todas maneras	Hay personas que creen que nos vamos a morir de todos modos y que no tiene caso revisarse para el cáncer. Hay que recordar que con detección temprana, el cáncer colorrectal se puede tratar y podemos continuar viviendo una vida plena y saludable.

No se espere. Tome ACCION hoy.

Educacion

Exámenes
gratis



Proveer
recursos

ACCION
*Against Colorectal Cancer
In Our Neighborhoods*

Transporte

Para más información, llame al teléfono de ACCION: (XXX) XXX-XXXX

No se espere. Tome ACCION hoy.

- El programa ACCION esta comprometido a ayudarle a cuidar de su salud y proveerle educación, pruebas de revisión gratis, y asistencia con transporte y seguro médico para realizarse exámenes del cáncer colorrectal.
- El cáncer colorrectal se puede prevenir
- La detección temprana salva vidas
- Ambos hombres y mujeres mayores de 50 deben tomar ACCION y revisarse